



Republika e Kosovës
Republic of Kosovo - Republika Kosova
Qeveria- Government -Vlada

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR THEMELIMIN E ZYRËS RAJONALE
PËR BASHKËPUNIM RINOR NË MES KOSOVËS, SHQIPËRISË, BOSNJË DHE HERCEGOVINËS,
MALIT TË ZI, MAQEDONISË DHE SERBISË¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF THE
REGIONAL YOUTH COOPERATION OFFICE IN BETWEEN KOSOVO, ALBANIA, BOSNIA AND
HERZEGOVINA, MONTENEGRO, MACEDONIA AND SERBIA²**

**NACRT ZAKON ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O OSNIVANJU REGIONALNE KANCELARIJE ZA
SARADNJU MLADIH IZMEĐU KOSOVA, ALBANIJE, BOSNE I HERCEGOVINE, CRNE GORE,
MAKEDONIJE I SRBIJE³**

¹ Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes për Themelimin e Zyrës Rajonale për Bashkëpunim Rinor në mes Kosovës, Shqipërisë, Bosnjë dhe Hercegovinës, Malit të Zi, Maqedonisë Dhe Serbisë, është miratuar në mbledhjen e 125 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr.07/125, datë 30.12.2016.

² Draft Law on Ratification of the Agreement for the Establishment of the Regional Youth Cooperation Office in Between Kosovo, Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Macedonia and Serbia, was approved on 125 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No.07/125, date 30.12.2016.

³ Nacrt Zakon za Ratifikaciju Sporazuma o Osnivanju Regionalne Kancelarije za Saradnju Mladih Između Kosova, Albanije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Makedonije i Srbije, usvojen je na 125 sednicu Vlade Kosova, odlukom Br.07/125, datum 30.12.2016.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR THEMELIMIN E ZYRËS RAJONALE PËR BASHKËPUNIM RINOR NË MES KOSOVËS, SHQIPËRISË, BOSNJË DHE HERCEGOVINËES, MALIT TË ZI, MAQEDONISË DHE SERBISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi i ligjit</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë marrëveshjen për themelimin e Zyrës Rajonale për Bashkëpunim Rinor në mes të Kosovës, Shqipërisë, Bosnjës dhe Hercegovinës, Malit të Zi dhe Serbisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i marrëveshjes</p> <p>Ratifikohet Marrëveshja për themelimin e Zyrës Rajonale për Bashkëpunim Rinor në</p>	<p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to the article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF THE REGIONAL YOUTH COOPERATION OFFICE IN BETWEEN KOSOVO, ALBANIA, BOSNIA AND HERZEGOVINA, MONTENEGRO, MACEDONIA AND SERBIA</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose of the law</p> <p>This law aims to ratify the agreement on the establishment of the Regional Youth Cooperation Office between Kosovo, Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the agreement</p> <p>The Agreement on the Establishment of the Regional Youth Cooperation Office is ratified</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>U skladu sa članovima 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA RATIFIKACIJU SPORAZUMA O OSNIVANJU REGIONALNE KANCELARIJE ZA SARADNJU MLADIH IZMEĐU KOSOVA, ALBANIJE, BOSNE I HERCEGOVINE, CRNE GORE, MAKEDONIJE I SRBIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha zakona</p> <p>Ovaj zakon ima za cilj da ratifikuje sporazum o osnivanju Regionalne Kancelarije za Saradnju Mladih između Kosova, Albanije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore i Srbije.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija sporazuma</p> <p>Ratifikuje se Sporazum o osnivanju Regionalne Kancelarije za Saradnju Mladih</p>
---	--	--

<p>mes Kosovës, Shqipërisë, Bosnjë dhe Hercegovinës, Malit të Zi dhe Serbisë më 4 Korrik 2016, në Paris, Francë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>1. Në aneksin nr. 1 të këtij ligji është bashkëngjitur “Marrëveshja për themelimin e Zyrës Rajonale për Bashkëpunim Rinor” e lidhur në mes të qeverive të Kosovës, Shqipërisë, Bosnjë dhe Hercegovinës, Malit të Zi dhe Serbisë.</p> <p>2. Në aneksin nr. 2 është bashkëngjitur Statuti i Zyrës Rajonale për Bashkëpunim Rinor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Autoritet kompetente</p> <p>Autoritetet kompetente për përmbushjen e detyrave të kësaj Marrëveshje janë zyra e Kryeministrit të Kosovës dhe Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit.</p>	<p>between Kosovo, Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia on July 4, 2016 in Paris, France.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Documents attached</p> <p>1. In the annex no. 1 of this law is attached the "Agreement on the Establishment of the Regional Youth Cooperation Office " signed between the governments of Kosovo, Albania, Bosnia and Herzegovina, Montenegro and Serbia.</p> <p>2. Attached to the annex no. 2 is the Statute of the Regional Youth Cooperation Office.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Competent authority</p> <p>The competent authorities on the fulfillment of tasks of this Agreement are the Prime Minister Office and the Ministry of Culture, Youth and Sports.</p>	<p>između Kosova, Albanije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore i Srbije na 4. jul, 2016. godine u Parizu, Francuska.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi Dokumenti</p> <p>1. U Aneksu br. 1 ovog zakona je priložen "Sporazum o osnivanju Regionalne Kancelarije Za Saradnju Mladih" potpisan između vlade Kosova, Albanije, Bosne i Hercegovine, Crne Gore i Srbije.</p> <p>2. U Aneksu br. 2 je priložen Statut Regionalne Kancelarije Za Saradnju Mladih.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Nadležni organi</p> <p>Nadležni organi za obavljanje ovog sporazuma su Kancelarija premijera i Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta.</p>
---	---	--

<p align="center">Neni 5 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 5 Entry into force</p>	<p align="center">Član 5 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <p align="center">_____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <p align="center">_____ The President of the Assembly of the Kosovo Republic</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p align="right">Kadri Veseli</p> <p align="center">_____ Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>